

# مراقبت از کودک شما در مقابل آنفلوانزا

ایمن سازی بر علیه آنفلوانزا در انگلستان

اطلاعات برای والدین و مراقبین



Flu mmunisation

Helping to protect children, every winter



# 5 دلایل

## برای واکسینه کردن کودک شما

### 1. از کودک خود محافظت کنید

واکسن به حمایت از کودک شما بر علیه آنفلوآنزا و مشکلات حاد برای مثال برونشیت و ذات الریه کمک خواهد کرد

### 2. حمایت از شما، خانواده و دوستان شما

واکسیناسیون کودک شما به محافظت از دوستان و اعضای آسیب پذیر خانواده کمک خواهد کرد

### 3. نیازی به تزریق وجود ندارد

اسپری بینی بدون درد بوده و دریافت آن آسان می باشد

### 4. این بهتر از ابتلا به آنفلوآنزا می باشد

اسپری بینی که به محافظت در مقابل آنفلوآنزا کمک می کند، به میلیون ها کودک در تمامی جهان داده شده و سابقه ایمنی آن بسیار عالی می باشد

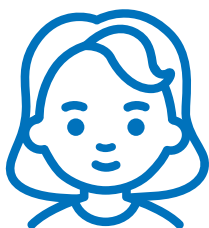
### 5. جلوگیری از پرداخت هزینه

اگر کودک شما به آنفلوآنزا مبتلا شود، ممکن است شما نیاز داشته باشید که از کار مرخصی گرفته یا تدبیرات دیگری برای مراقبت از او اتخاذ کنید



واکسن آنفلوانزا بطور رایگان به افراد زیر ارائه می شود:

کودکان بین 2 تا 3 سال  
(در تاریخ 31 ماه آگوست  
قبل از اینکه واکسیناسیون  
آنفلوانزا در پائیز آغاز شود)



تمامی کودکانی که در  
سنین مدرسه هستند

کودکانی که بیماری خاصی  
دارند که در صورت ابتلا  
به آنفلوانزا در معرض  
خطر بیشتری خواهند بود



اطلاعات بیشتر در مورد اینکه کدام کودکان هر سال واجد شرایط می باشند از طریق وب سایت زیر قابل دسترس است:

[www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu)

## چرا کودک من باید واکسن آنفلوانزا را دریافت کند؟

آنفلوانزا می تواند بیماری بسیار ناخوشایندی برای کودکان باشد که باعث بروز تب، گرفتگی بینی، سرفه خشک، گلودرد، دردهای مفصلی و عضلانی، و خستگی مفرط می شود. آن می تواند روزهای متمادی به طول بکشد.

برخی کودکان ممکن است تب بسیار بالایی که بعضی اوقات بدون بروز نشانه های معمول آنفلوانزا می باشد، داشته باشند و ممکن است نیاز داشته باشند که برای درمان به بیمارستان بروند. عوارض جدی ناشی از آنفلوانزا شامل عفونت دردناک گوش، برونشیت حاد و ذات الریه می باشند.

## مزایای واکسن کدام ها هستند؟

دریافت واکسن کمک میکند که از کودک شما در مقابل بیماری که ممکن است برای کودکان بسیار ناخوشایند باشد حمایت شود. کودکان زیر سن 5 سال بیشترین شمار اشخاصی که به دلیل آنفلوانزا به بیمارستان پذیرش می شوند را تشکیل می دهند.

این امکان بیمار شدن اشخاص دیگر، که ممکن است به دلیل ابتلا به آنفلوانزا از کودک شما، در خطر بیشتری قرار گیرند، برای مثال پدر و مادر بزرگ ها و کسانی که بیماری های بلند مدت دارند را کاهش می دهد.

این همچنین به این دلیل مهم است که بسیاری از افرادی که با ریسک آنفلو انزا مواجه می باشند در مقابل عوارض ناشی از کووید-19 نیز آسیب پذیر می باشند و تحقیقات نشان می دهند که اگر شما همزمان به هر دو بیماری آنفلوانزا و کووید-19 مبتلا شوید، ممکن است به شدت بیمار شوید.

این به شما کمک خواهد کرد که از مرخصی گرفتن از کار و یا فعالیت های دیگر به دلیل اینکه بیمار بوده و یا از کودک بیمار خود مراقبت می کنید اجتناب کنید.

## واکسن تا چه حد موثر می باشد؟

---

واکسن آنفلوآنزا بهترین محافظت را در مقابل این ویروس غیرقابل پیشبینی ایجاد می کند.

انواع مختلف آنفلوآنزا وجود دارند و انواعی که احتمال بروز آن زیاد می باشد پیشاپیش قبل از فصل آنفلوآنزا شناسایی می شود.

واکسن ها حتی الامکان برای مطابقت با آنان ساخته می شوند- آنها معمولاً محافظت را تا حدی فراهم می کنند، حتی اگر کاملاً با ویروس مطابقت کامل نداشته باشند. ویروس آنفلوآنزا می تواند هر سال تغییر کند و به همین دلیل واکسن معمولاً هر سال به روز رسانی می شود.

و محافظت به دلیل واکسن ممکن است با گذشت زمان ضعیف شود. به همین دلیل، به شما توصیه می کنیم که کودک شما، حتی اگر سال پیش نیز واکسن را دریافت نموده بود، امسال بر علیه آنفلوآنزا، واکسینه شود.

## چرا واکسن آنفلوآنزا به کودکان پیشنهاد می شود؟

---

علاوه بر کمک به محافظت از کودکانی که واکسینه شده اند، واکسن امکان انتشار عفونت را کاهش می دهد، و از این طریق به حمایت از اعضای دیگر خانواده و دوستان کمک می کند.

## چه کسی واکسن را به کودک من خواهد داد؟

---

کودکان بین 2 تا 3 سال (سن ایشان در آگوست قبل از اینکه واکسیناسیون آنفلوآنزا در پائیز شروع شود) واکسن را در مطب پزشک عمومی خود و معمولاً از طریق پرستار مطب دریافت خواهند نمود.

به کودکانی که در سنین مدرسه هستند واکسن در مدرسه ارائه خواهد شد، و فرصت های دیگری برای دریافت واکسن در مکان های دیگر برای کسانی که فرصت دریافت آنرا در مدرسه از دست بدهند فراهم خواهد شد.

به کودکانی که در خانه درس می خوانند، در صورتی که در سنین واجد شرایط باشند، واکسن ارائه خواهد شد. والدین می توانند اطلاعات مربوط به ترتیبات فراهم شده را از اداره آموزش و پرورش مقامات محلی خود دریافت کنند.

## واکسن چگونه داده خواهد شد؟

---

به اغلب کودکان، واکسن از طریق اسپری بینی داده خواهد شد. اگر اسپری بینی برای کودک مناسب نباشد، ممکن است تزریقی به جای آن، معمولاً به عضله قسمت بالای بازو انجام شود.

## آیا واکسن می تواند باعث آنفلوانزا شود؟

---

خیر، واکسن نمی تواند باعث بروز آنفلوانزا شود، چرا که ویروس موجود در آن برای جلوگیری از وقوع این مورد تضعیف شده است.

## اسپری بینی از چه طریق عمل می کند؟

---

اسپری بینی محتوی ویروسی که تضعیف شده است بوده تا از بروز آنفلوانزا جلوگیری کند ولی به کودکان کمک می کند که در مقابل بیماری مصونیت ایجاد کند. این به این معنا است که کودک قادر خواهد بود با آنفلوانزا بهتر مقابله کند. واکسن بصورت بسیار سریع در بینی جذب می شود، پس حتی اگر کودکان بلافاصله پس از دریافت اسپری عطسه کند، دلیلی برای نگرانی در مورد اینکه آن به خوبی عمل نکرده است وجود ندارد.

## آیا واکسن عوارض جانبی دارد؟

---

کودکان ممکن است گرفتگی و یا آبریزش بینی، سردرد، خستگی کلی و کاهش اشتها را تجربه کنند. ولی، این علائم در مقایسه با ابتلا به آنفلوانزا و مشکلات ناشی از آنفلوانزا جدیت کمتری دارند. عوارض جانبی جدی نادر هستند.

## اگر کودک من مشکل سلامتی داشته باشد چطور؟

کودکانی که مشکلات سلامتی دارند، حتی اگر این مشکلات به خوبی مدیریت می شوند، در صورتی که به آنفلوانزا مبتلا شوند، ممکن است در معرض خطر عوارض جانبی شدید قرار بگیرند. این موضوع که این کودکان واکسینه شوند، خصوصا مهم است. این بیماریها شامل موارد زیر می شوند:

- مشکلات تنفسی حاد، برای مثال آسم شدید که نیاز به استفاده مداوم از اسپری و یا استروئید خوراکی دارد
- مشکلات قلبی حاد
- بیماری های شدید کلیه و کبد
- بیماری قند
- سیستم ایمنی ضعیف شده به دلیل بیماری یا معالجات، به عنوان مثال، شیمی درمانی یا پرتو درمانی برای درمان سرطان یا استفاده طولانی مدت از استروئید
- مشکلات طحال، که ممکن است به دلیل در آوردن طحال (آسپلنیا) و یا عدم کارایی آن باشد، برای مثال به دلیل بیماری سلول داسی شکل (سیکل سل) و یا بیماری سلیاک
- پزشک عمومی شما ممکن است در صورتی که کودک شما بیماری داشته باشد که بر روی سیستم عصبی او تاثیر بگذارد، برای مثال فلج مغزی، توصیه کند که او واکسن را دریافت کند.



این کودکان باید بعد از 6 ماهگی هر سال واکسن آنفلوانزا را دریافت کنند. اغلب آنها واکسن اسپری بینی را دریافت می کنند، ولی آنرا نباید به کودکان زیر 2 سال داد.

به کودکان زیر 2 سال، و کودکانی که اسپری بینی به دلیل پزشکی برای آنها مناسب نیست، واکسن تزریقی آنفلوانزا ارائه خواهد شد.

اگر کودک شما مشکل سلامتی که در صفحه 8 به آن اشاره شده است دارد، ولی در گروه سنی که واکسن در مدرسه به آنها ارائه می شود نمی باشد، مهم است که با تماس با پزشک عمومی خود برای او قرار ملاقات تعیین کنید.

اگر در این مورد که آیا فرزند شما به واکسن آنفلوانزا نیاز دارد یا خیر مطمئن نیستید و نیاز به دریافت توصیه های بیشتر دارید، با پرستار مطب، پزشک عمومی یا پرستار محلی صحبت کنید.

## واکسن چه وقت داده خواهد شد؟

---

برای کودکان 2 تا 3 سال، کودک شما به مطب پزشک عمومی خود دعوت خواهد شد تا این واکسن را در مطب پزشک در طی پاییز و یا اوایل زمستان دریافت کند. متناوبا، شما می توانید با ایشان بطور مستقیم برای تعیین قرار ملاقات تماس بگیرید.

برای کودکانی که در سنین دبستانی هستند، دوره واکسیناسیون در مدرسه، معمولا در طی ترم پائیزی انجام خواهد شد. تیم مختص واکسیناسیون کودکانی که در سنین دبستانی هستند از طریق مدرسه با شما تماس حاصل خواهد نمود.

اگر کودک شما در گروه سنی واجد شرایطی که به ایشان واکسن در مدرسه ارائه می شود است و بیماری دارد که او را در زمره کودکانی که در معرض خطر هستند قرار می دهد (صفحه 8 را رویت کنید) شمامی توانید از پزشک خانوادگی کودک خود، در صورتی که بخواهید، ویا اگر این مورد را ترجیح می دهید، در مورد ارائه واکسن سوال کنید.

## آیا کودکانی هستند که نباید اسپری بینی را دریافت کنند؟

از آنجائیکه کودکان مشکلات سلامتی قبلی دارند، ممکن است در مورد عوارض جانبی آنفلوانزا آسیب پذیری بیشتری داشته باشند، خصوصاً مهم است که آنان واکسینه شوند. کودکان ممکن است نتوانند اسپری بینی را در موارد زیر دریافت کنند:

- در حال حاضر خس خس سینه دارند و یا در طی مدت زمان 72 ساعت گذشته خس خس می کردند، باید به ایشان واکسن آنفلوانزای تزریقی داده شود تا از اینکه در محافظت از آنها تاخیر نشود.

- به دلایل زیر به مراقب های ویژه نیاز داشته اند  
- آسم یا

- حساسیت به تخم مرغ آنافیلاکسی

(به کودکانی که در این 2 گروه هستند توصیه می شود که با متخصص خود در این مورد مشورت کنند و ممکن است لازم باشد که ایشان واکسن بینی را در بیمارستان دریافت کنند)

- بیماری دارند، یا معالجاتی دریافت می کنند که سیستم ایمنی بدن ایشان را به شدت ضعیف می کند و یا کسی در خانوار آنها به دلیل اینکه سیستم ایمنی بدن ایشان ضعیف شده است نیاز به قرنطینه شدن دارد

- به یکی از ترکیبات واکسن حساسیت دارند\*

اگر کودکان به دلیل یک یا چند وضعیت پزشکی و یا معالجاتی که دریافت می کند در معرض ریسک بالا قرار دارد، ایشان نمی تواند واکسن اسپری بینی را دریافت کند و باید واکسن آنفلوانزا به ایشان تزریق شود

\* وب سایت زیر را برای لیست ترکیبات واکسن رویت کنید

[www.medicines.org.uk/emc/product/3296/pil](http://www.medicines.org.uk/emc/product/3296/pil)

اگر شما در این مورد که آیا کودک شما باید واکسن تزریقی و یا اسپری بینی را دریافت کند مطمئن نیستید، لطفاً با تیم واکسیناسیون مدرسه برای کودکانی که در سنین مدرسه هستند، پرستار و یا پزشک عمومی مطب خود تماس بگیرید.

کودکانی که با واکسن اسپری بینی واکسینه شده اند باید برای مدت زمان 2 هفته پس از واکسیناسیون، از تماس با کسانی که سیستم ایمنی بدن آنها به شدت تضعیف شده است (برای مثال کسانی که اخیراً پیوند مغز استخوان داشته اند) خودداری کنند.

## **آیا میسر است که واکسن آنفلوانزا را همراه با واکسن های دیگر به کودک من بدهند؟**

بله. میسر است که واکسن آنفلوانزا همزمان با دیگران واکسن های رایج دوران کودکی به کودک داده شود. اگر کودک شما تب داشته باشد، ممکن است واکسیناسیون به تعویق بیافتد.

همچنین، اگر بینی کودک به شدت بسته شده و یا آبریزش شدید داشته باشد، ممکن است باعث شود که واکسن وارد سیستم ایشان نشود. در این صورت تا زمانی که علائم متوقف شوند، واکسیناسیون آنفلوانزا به تعویق خواهد افتاد.



## آیا واکسن اسپری بینی ژلاتینی را شامل می شود که از خوک (ژلاتین خوی) مشتق شده است؟

بله واکسن اسپری بینی فرم بسیار پردازش شده ژلاتین (ژلاتین خوی) را شامل می شود، که در بسیاری از داروهای ضروری مورد استفاده قرار می گیرد. ژلاتین به ثبوت واکسن کمک می کند تا واکسن بتواند بهترین محافظت را در مقابل آنفلوانزا نشان دهد.

واکسن اسپری بینی به کودکان به دلیل اینکه از واکسن تزریقی موثرتر می باشد ارائه می شود. دلیل این کار این است که ارائه آن آسانتر می باشد و سرایت آنفلوانزا به کسانی که ممکن است در مقابل عوارض جانبی آنفلوانزا آسیب پذیری بیشتری نشان دهند را کاهش می دهد.

ولی، اگر کودکان به دلیل یک و یا چندین مشکل پزشکی و یا معالجات در معرض ریسک بیشتری قرار داشته باشد، ایشان نمی توانند واکسن اسپری بینی را دریافت کنند، و باید واکسن را از طریق تزریقی دریافت کنند. برای کسانی که نمی توانند استفاده از ژلاتین خوی در محصولات پزشکی را قبول کنند، واکسن تزریق جایگزین موجود می باشد. شما باید گزینه های موجود را با پرستار، دکتر و یا تیم واکسیناسیون کودکان سنین مدرسه در میان بگذارید.

### چگونه می توانم اطلاعات بیشتر دریافت کنم؟

برای اطلاعات بیشتر به این وبسایت [www.nhs.uk/child-flu](http://www.nhs.uk/child-flu) مراجعه کنید.  
در صورتی که سوالات بیشتری دارید با پزشک عمومی، پرستار مطب، پرستار مدرسه کودک خود و یا مشاور بهداشت صحبت کنید.